

# LifeStyle

★ 品味生活

August 2010

Design Art Luxury Gourmet Travel Leisure

为明星制造风尚者  
Kelly Wearstler:  
Tastemaker for the Stars

适度的舒适  
Roslyn St. Bar: Verdantly Cozy

慵懒于青绿下的舒适  
Li Xiaofeng's Porcelain  
Polo for Lacoste



南加州：延续梦境之地  
**Socal: The Fantasy Lives on**

CN41-1046/J 人民币20元 港币30元

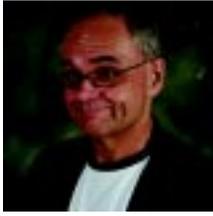
ISSN 1003-2711

16 >



9 771003 271049

南腔  
北调



田博华, 享誉全球的葡萄酒专家, 如今常驻于纽约或曼谷。他为众多的连锁酒店及餐厅担当顾问工作, 发表过大量的有关葡萄酒的著作和评论。  
Fred Tibbitts Jr. is a global wine consultant based in New York and Bangkok. He assists some of the top hotel and restaurant chains in the U.S. and Asia Pacific developing their wine-by-the-glass programs, leading educational trips to wine producing countries and hosting VIP industry dinners at New York and across Asia.

## “杯酒人生”, 只在圣芭芭拉的酒坊 The Wineries of Santa Barbara County Tourist Central Post “Sideways”

Text: Fred Tibbitts

如果您看过好莱坞大片“杯酒人生”, 那您就会知道加州的黑比诺圣地就是圣巴巴拉市(就在洛杉矶之外), “Foxen”这个葡萄园也因此闻名于世: 那个戴着牛仔帽的品酒室经理显得如此真实, 他永远欢迎那些来自中国的想要了解更多黑比诺酒的游客, 签名自传、合照, 他都十分乐意, 所以, 有什么都可以尽管问他。

这个葡萄园也因此闻名于世: 那个戴着牛仔帽的品酒室经理显得如此真实, 他永远欢迎那些来自中国的想要了解更多黑比诺酒的游客, 签名自传、合照, 他都十分乐意, 所以, 有什么都可以尽管问他。但是, 当这里许多的酒厂生产着世上品质最优良的黑比诺葡萄酒时, 您可别忘了这个城市并非只有单品种葡萄酿制的酒, Santa Ynez, Santa Rita Hills 这些葡萄酒将是罗纳风格(Syrah, Viognier, Marsanne, Viognier, Roussanne, Grenache & Mourvedre)的一项宝贵的财富。若要说著名的加州酒厂汇集于何处(Napa and Sonoma 之外)时, 圣巴巴拉市当之无愧地囊括了各个层次的酒厂。

Foxen葡萄园, Fess Parker酒坊, Qupe, Cambria, Zaca Mesa 酒坊, Firestone 葡萄园, Alma Rosa 酒坊, Byron, Sanford 酒坊, Sea Smoke 和 Koehler 酒坊, 不妨给这些酒坊说出一些耳熟能详的名字? 让我们来看看这些著名的酒坊和它们最为知名的葡萄品种。

**Foxen 葡萄园**  
黑比诺, 夏敦埃酒, 白诗南, 席拉, 幕尔伟德玫瑰, 弗朗 & 桑娇维塞

**Fess Parker 酒坊**  
维奥娜, 雷斯林, 黑比诺,  
夏敦埃 & 席拉

**Qupe**  
玛珊, 维奥娜, 瑚珊, 歌海娜, 席拉 &  
夏敦埃

**Cambria**  
黑比诺, 席拉, 夏敦埃, 维奥娜

**Zaca Mesa 酒坊**  
夏敦埃, 维奥娜, 瑚珊, 席拉, “Z  
Three”(席拉, 幕尔伟德, 歌海娜)

**Firestone 葡萄园**  
赤霞珠, 墨尔乐, 席拉, 夏敦埃, 白苏  
维浓, 雷司令 & 琼瑶浆

**Alma Rosa 酒坊**  
黑比诺, 夏敦埃, 灰比诺 & 白比诺

**Byron**  
夏敦埃 & 黑比诺

**Sanford 酒坊**  
黑比诺, 白苏维浓 & 夏敦埃

**Sea Smoke**  
黑比诺 & 夏敦埃

**Koehler 酒坊**  
赤霞珠, 席拉, 歌海娜, 桑娇维塞, 白  
苏维浓, 维奥娜 & 雷司令

总而言之, 圣巴巴拉是一个奇妙的地方: 它是那些爱酒的成年人的迪士尼乐



园。当然它拥有着众多绝妙的餐厅, 那些餐厅提供的新鲜的, 自制的食物, 搭配着当地的美酒, 真是天作之合; 床和早餐, 惬意的旅舍或有名的酒店; 加上众多的公共娱乐活动, 像是农贸市场、美工秀、艺术工作室、拍卖、傍晚时分的存酒的鉴赏等等。

所以, 如果您计划着要去南加州看一看, 那么尽情享用美酒和放松自己吧。圣巴巴拉将务必是您旅程目的地之一。每年的五到十月是游览此地的最佳时机, 但是如果您必须要在十一至四月来, 别担心, 因为南加州那时正是“夏未央”。那, 您还在等什么呢?

If you have seen the Hollywood hit "Sideways", you know that California Pinot Noir Heaven is Santa Barbara County (Just outside of LA) and a vineyard made famous thereby, "Sanford". (Everything is exactly the same...except that Richard Sanford, the owner, has changed the name of the vineyard to "Alma Rosa Winery and Vineyards" starting a smaller winery, totally separate from Sanford Winery.) Chris, the Tasting Room Manager with the cowboy hat in the movie, is very real and he is always happy to meet and greet visitors from China to Alma Rosa who want to learn more about their most famous of wines, their Pinot Noir. He also signs autographs and poses for pictures with tourists, so feel free to ask him.

But while many of the wineries of Santa Barbara County produce some of the best Pinot Noir anywhere, the County is far more than a single varietal wine story: The County's Santa Ynez appellations - Santa Ynez Valley and Happy Canyon - are a treasure of Rhone varieties (Syrah, Viognier, Marsanne, Roussanne, Grenache & Mourvedre) with Happy Canyon's excellence in Bordeaux varieties (Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Sauvignon Blanc, Malbec.) Santa Barbara County's Santa Rita Hills and Santa Maria Valley produce Pinot Noir and Chardonnay that rival anything grown anywhere in the world. And there is so much more, from Riesling and Pinot Grigio, to Tempranillo and Sangiovese. And talk about famous California wineries all in one special place (Outside of Napa and Sonoma), Santa Barbara County delivers on every level. The Santa Barbara Vintners' Association has over 110 winery members.

How about Foxen Vineyards, Fess Parker Winery & Vineyard, Qupe, Cambria, Zaca Mesa Vineyard & Winery, Firestone Vineyards, Alma Rosa Winery & Vineyards, Byron, Sanford Winery & Vineyards, Sea Smoke and Koehler Winery to name but a few of the better-recognized names? Let's take a look at each of these Santa Barbara County stars and the wine varietals for which they are best known:

**Foxen Vineyards**

Pinot Noir, Chardonnay, Chenin Blanc, Syrah, Rose of Mourvedre Cabernet Franc & Sangiovese

**Fess Parker Winery & Vineyard**



Chardonnay, Pinot Noir, Syrah, Riesling & Viognier

**Qupe**

Syrah, Marsanne, Viognier, Roussanne, Grenache & Chardonnay

**Cambria**

Pinot Noir, Syrah, Chardonnay, Viognier

**Zaca Mesa Vineyard & Winery**

Syrah, Viognier, Z Cuvee, Roussanne, 23, Chardonnay

**Firestone Vineyards**

Cabernet Sauvignon, Merlot, Syrah, Chardonnay, Sauvignon Blanc Riesling & Gewurztraminer

**Alma Rosa Winery & Vineyards**

Pinot Noir, Chardonnay, Pinot Gris & Pinot Blanc

**Byron**

Chardonnay & Pinot Noir

**Sanford Winery & Vineyards**

Pinot Noir & Chardonnay

**Sea Smoke**

Pinot Noir & Chardonnay

**Koehler Winery**

Cabernet Sauvignon, Syrah, Grenache, Sangiovese, Sauvignon Blanc Viognier & Riesling

In summary Santa Barbara County is an amazing place: It's a Disneyland for wine-loving adults. Of course it has plenty of incredible restaurants serving fresh,

homemade foods that go perfectly with the area's wines; Inns, comfortable lodges and name brand hotels; plus a wide variety of public recreation activities, such as Farmers Markets, Arts & Crafts Shows, Art Workshops, Auctions, Sunset Reserve Wine Tastings, a Riverbench Triathlon, Sunday with the Vintner, Hike Tours, Winery & Vineyard Walks and Auctions. For lots more information on tours & tastings, hotels, restaurants, special events and just about anything and everything you can imagine to make your visit to Santa Barbara County one you will never forget, go to the Santa Barbara Vintners' Association website at [www.sbcountywines.com/wineries/wineries.html](http://www.sbcountywines.com/wineries/wineries.html).

So if you're planning a Southern California holiday, you enjoy tasting wine and just relaxing as you like, Santa Barbara County is a must on your sun & fun itinerary. If you are a wine lover, the best times of year to visit is during their Vintners' Festival held every April and their Celebration of Harvest each October, but have no worries, because Southern California is home of the "Endless Summer", so whenever you choose to visit, it will be the time of your life. So what are you waiting for?

I am **Red Fred**, over & out. ★